

## Índice

<b>Reconocimientos</b> .....	9
<b>I. Introducción</b> .....	11
<b>II. El etnógrafo surrealista: traducción para dos</b> .....	25
II.1. Esbozos surrealistas: «El milagro del Ascensor» y «El estudiante» .....	27
II.2. Entre cubanos y franceses: escribiendo en dos lenguas.....	33
II.3. Surrealismo y vanguardia en Latinoamérica .....	48
II.4. <i>¡Écue-Yamba-Ó!</i> : el museo surrealista.....	53
II.5. Histoire de lunes: choque y metamorfosis .....	79
<b>III. Collège de Sociologie, Carpentier y el mito moderno</b> .....	87
III.1. Collège de Sociologie .....	93
III.2. Carpentier y el Bureau d’Ethnologie Haitienne. Los cantos vudú de <i>El reino de este mundo</i> .....	100
III.3. Negociaciones para un arte revolucionario: Carpentier, Lam y Orígenes .....	116
III.4. Del mito moderno a lo real maravilloso: epifanías de los años treinta .....	132
III.5. Hacia un ritmo latinoamericano: la música en <i>Guerra del tiempo</i> .....	138
<b>IV. Entre surrealismo y arte popular: los años de oro de la radio</b> .....	155
IV.1. Teorías en pro y en contra del arte popular .....	156
IV.2. Contra el libro: Desnos y la poesía popular de los anuncios.....	170
IV.3. Resistencia contra la voz: «The One All Alone» y <i>La Passion noire</i> .....	181
IV.4. El auge de la música popular: Carpentier vs. Adorno.....	196
IV.5. De vuelta en Latinoamérica: la radio cubana vista con un ojo surreal .....	203
IV.6. Voces lejanas: La radio y el gramófono en las novelas americanas de Carpentier .....	216
<b>V. Conclusión: Carpentier hoy</b> .....	235
<b>Bibliografía</b> .....	259
<b>Índice onomástico</b> .....	287



*A mis padres*

